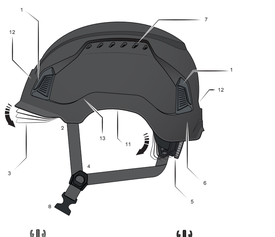
ZEKLER

INSTRUCTION MANUAL

EN 397:2012
INDUSTRIAL SAFETY HELMET
EN 12492:2012
HELMET FOR MOUNTAINEERS



EN 12492 : 2012

EN 397 : 2012

ZEKLER SAFETY
222 RS LUNCHMANN
SWEDEN

WWW.ZEKLER.COM

FR INFORMATIONS GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT : Ce casque (industrie et d'équitation et casque) pour les travaux en hauteur, ou ski et l'équitation. Le casque objet de ce manuel est conforme au Règlement (UE) 2016/425 (catégorie II), et il a en tant que tel été soumis à l'examen CE de type. Il convient d'éviter d'utiliser ce casque dans des situations ou des exigences prévues par les Annexes V et VI du règlement UE 2016/425. La procédure d'évaluation de la conformité du casque est conforme à l'annexe VIII du règlement UE 2016/425. Zekler 222, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, France. Ce casque est conforme aux normes suivantes :

- EN 12492 : entraînement sur la joujouire utilisée est celle contenant l'étiquette EN 12492
- EN 397:A1: 02/2012 :entraînement sur la joujouire utilisée est celle contenant l'étiquette EN 397, ou si le casque est utilisé sans joujouire.

Il répond aux exigences facultatives suivantes de la norme EN 397 : à la déformation latérale.
Avant chaque utilisation, l'utilisateur devra vérifier la bonne adéquation entre la joujouire utilisée et les tailles du casque à réaliser. Il appartient à l'utilisateur de vérifier cela. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous ne pouvez pas le faire selon les instructions d'utilisation, n'utilisez pas ce dispositif. Ce casque offre le meilleur protection possible pour la tête mais n'offre pas une protection indestructible et les risques de blessures en cas de chute ne peuvent pas être éliminés. Ce casque ne peut pas empêcher des blessures graves ou mortelles. Le casque est destiné à absorber une partie de l'énergie développée lors du choc en cas de chute. Il est conçu pour la dissipation ou la déformation partielle de la coque et du harnais ; même si des fêlures endommagent ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Ce casque doit être utilisé pour protéger la tête et ne peut en aucun cas protéger les cervicales, la colonne vertébrale et le reste du corps de blessures résultant d'un accident. Ce casque doit être utilisé uniquement et strictement pour l'activité pour laquelle il a été homologué (voir le marquage). Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser votre casque afin de vous familiariser avec son utilisation correcte et ses limites d'utilisation. Conservez cette notice pendant toute la durée de vie du casque et vérifiez à vérifier l'appartenance de votre casque à chaque utilisation. Pour obtenir une protection optimale respectez les instructions suivantes.

RÉGLAGE DU TOUR DE TÊTE
Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté au ajusté à la taille de l'utilisateur. Ajustez le système de serrage à cliquet de sorte que le tour de tête soit correctement réglé. Le casque doit rester en place et bien plaqué. Il ne doit pas être porté trop bas sur le front pour ne pas entraver la vision périphérique et ne doit pas être porté trop haut sur le nuque pour protéger le front (voir image 1).
Pour chaque casque équipé d'une molette, le casque peut être ajusté au tour de tête. Tournez la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et dans le sens inverse pour desserrer (voir image 2). Pour vérifier que votre casque est bien ajusté, secouez votre tête : votre casque ne doit pas bouger in vers l'avant, in vers l'arrière, in sur les côtés (voir image 2).
A l'avant, le tour de tête ne doivent pas front peut être réglé de haut en bas, 3 positions possibles.
Sur les côtés du tour de tête, à la jonction du tour de tête ou niveau des fentes des protections oreilles, les 2 parties peuvent se décliquer et être repositionnées (2 positions possibles) pour agrandir, ou réduire le circonférence du tour de tête.
A l'arrière, le tour de tête peut être réglé de haut en bas pour être positionné parfaitement. Attention, il y a 3 positions : 1 position du rangement pour éviter que la molette de réglage ne s'abîme et 2 positions de travail (voir image ci-dessous). Les position du rangement ne doit pas être utilisée lors de l'utilisation de ce casque.

POSITION DE RANGEMENT
POSITIONS D'UTILISATION

RÉGLAGE DE LA JOUGUAIRE
Quand vous portez un casque pour la première fois, ajustez les sangles afin qu'elles passent juste sous les lobes inférieurs des oreilles. Ajustez les boucles de croisement de façon à ce que les sangles forment un « Y » sous le lobe de l'oreille (voir image 1), sans le recouvrir. En cas d'utilisation d'une protection auditive, ajustez les sangles de manière à ce que la protection auditive puisse être portée sur le casque et qu'elle reste bien en place. Ajustez la boucle à fermeture rapide pour bien la maîtriser. Le serrage de la sangle doit être ajusté : ni trop fort, ni trop lâche. Pour vérifier que les sangles soient bien tendues, mettre le casque et fermer la boucle. Ouvrir la boucle. Vous devez sentir la résistance de la sangle contre votre gorge. Essayez ensuite de tirer le casque par l'avant ou par l'arrière. Il ne doit pas bouger. Si le casque s'enlève, augmenter la tension des sangles et vérifier si vous avez bien fermé la boucle. Ajustez ensuite l'angle d'affûtage. Le casque ne doit pas pouvoir bouger circonférentiel en avant ou en arrière. Ajustez ensuite l'angle.

CHANGEMENT DE JOUGUAIRE
Le joujouire utilisée doit être choisie en fonction d'une analyse des risques réalisée au préalable par l'utilisateur. Le joujouire doit être remplacée régulièrement selon l'usage. Le joujouire doit être remplacé dès mise en place sur le casque en apposant sur le harnais du casque les clips ressortant de l'encrage de ce clip.

Mettre à plat la joujouire souhaitée, et la positionner en croix (voir image 6) pour pouvoir identifier les clips droits et arrières (notés F sur le clip pour avant et B sur le clip pour arrière).

Commencer par clipser ensuite les clips arrière, le clip arrière gauche sur noté B1 et le clip arrière droit sur noté B4. Puis clipser les 2 clips avant en vérifiant que les sangles ne soient pas vrillées.

Avant utilisation vérifier que tous les clips ont été correctement clipsés aux encrages. Réglez ensuite la joujouire comme précisé dans le chapitre précédent (image 5)

CONTRÔLES
Lors de la réception visuelle normale à effectuer avant chaque utilisation, un inspecteur qualifié doit effectuer un examen complet du casque au moins une fois par an. Chaque inspection doit être notée sur une fiche de contrôle, avec des références détaillées comprenant : le type, le modèle, les informations du fabricant, le numéro de lot ou de série, la date d'achat, d'exploitation et de première utilisation, la date d'inspection et toute remarque pertinente. Le fabricant tient ses étiquettes ou les symboles, et vérifier qu'ils sont bien lisibles. Si vous constatez des entailles, des marques d'abrasion ou tout autre dommage, contactez le fabricant pour effectuer une inspection avant toute utilisation du casque.

ENTRETIEN
Les mousses intérieures sont amovibles et lavables à la main jeux tiède, produits de nettoyage sans solvant. Ne jamais utiliser de produits contenant du chlore. Nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque, utiliser que des substances qui ne peuvent avoir aucun effet néfaste sur le casque et ne pas répétées pouvoir avec des effets néfastes sur le porteur lorsqu'elles sont appliquées en suivant les indications et informations fournies par le fabricant. Les produits de nettoyage, l'utilisation des utilisateurs est également utilisé sur le danger qu'il y avoir à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque, à l'exception des modifications nécessaires/nécessitant/nécessitant le fabricant dit le casque. Il convient d'éviter d'utiliser ce casque dans des situations ou des exigences prévues par les Annexes V et VI du règlement UE 2016/425. La procédure d'évaluation de la conformité du casque est conforme à l'annexe VIII du règlement UE 2016/425, Zekler 222, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, France. Ce casque est conforme aux normes suivantes :

- EN 12492 : entraînement sur la joujouire utilisée est celle contenant l'étiquette EN 12492
- EN 397:A1: 02/2012 :entraînement sur la joujouire utilisée est celle contenant l'étiquette EN 397, ou si le casque est utilisé sans joujouire.

Il répond aux exigences facultatives suivantes de la norme EN 397 : à la déformation latérale.
Avant chaque utilisation, l'utilisateur devra vérifier la bonne adéquation entre la joujouire utilisée et les tailles du casque à réaliser. Il appartient à l'utilisateur de vérifier cela. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous ne pouvez pas le faire selon les instructions d'utilisation, n'utilisez pas ce dispositif. Ce casque offre le meilleur protection possible pour la tête mais n'offre pas une protection indestructible et les risques de blessures en cas de chute ne peuvent pas être éliminés. Ce casque ne peut pas empêcher des blessures graves ou mortelles. Le casque est destiné à absorber une partie de l'énergie développée lors du choc en cas de chute. Il est conçu pour la dissipation ou la déformation partielle de la coque et du harnais ; même si des fêlures endommagent ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Ce casque doit être utilisé pour protéger la tête et ne peut en aucun cas protéger les cervicales, la colonne vertébrale et le reste du corps de blessures résultant d'un accident. Ce casque doit être utilisé uniquement et strictement pour l'activité pour laquelle il a été homologué (voir le marquage). Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser votre casque afin de vous familiariser avec son utilisation correcte et ses limites d'utilisation. Conservez cette notice pendant toute la durée de vie du casque et vérifiez à vérifier l'appartenance de votre casque à chaque utilisation. Pour obtenir une protection optimale respectez les instructions suivantes.

RÉGLAGE DU TOUR DE TÊTE
Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté au ajusté à la taille de l'utilisateur. Ajustez le système de serrage à cliquet de sorte que le tour de tête soit correctement réglé. Le casque doit rester en place et bien plaqué. Il ne doit pas être porté trop bas sur le front pour ne pas entraver la vision périphérique et ne doit pas être porté trop haut sur le nuque pour protéger le front (voir image 1).
Pour chaque casque équipé d'une molette, le casque peut être ajusté au tour de tête. Tournez la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et dans le sens inverse pour desserrer (voir image 2). Pour vérifier que votre casque est bien ajusté, secouez votre tête : votre casque ne doit pas bouger in vers l'avant, in vers l'arrière, in sur les côtés (voir image 2).
A l'avant, le tour de tête ne doivent pas front peut être réglé de haut en bas, 3 positions possibles.
Sur les côtés du tour de tête, à la jonction du tour de tête ou niveau des fentes des protections oreilles, les 2 parties peuvent se décliquer et être repositionnées (2 positions possibles) pour agrandir, ou réduire le circonférence du tour de tête.
A l'arrière, le tour de tête peut être réglé de haut en bas pour être positionné parfaitement. Attention, il y a 3 positions : 1 position du rangement pour éviter que la molette de réglage ne s'abîme et 2 positions de travail (voir image ci-dessous). Les position du rangement ne doit pas être utilisée lors de l'utilisation de ce casque.

EN 12492 : 2012
Bleuite noire

EN 397 : 2012
Bleuite noire

ANATOMIE DU CASQUE

1 - Crochets pour lampe frontale
2 - Sangles détachables
3 - Mousse avant réglable en hauteur
4 - Boucle d'ajustement de la jugulaire
5 - Molette de réglage du tour de tête
6 - Coque
7 - Trous d'aération
8 - Boucle de fermeture de la jugulaire
9 - Boucle de fermeture de la jugulaire EN 12492:2012
10 - Boucle de fermeture de la jugulaire EN 397:2012
11 - Fentes latérales pour fixation des protections anti bruit
12 - Fentes avant et arrière pour fixation de la lampe
13 - Inserts latéraux de fixation de la visière

EN 12492 : 2012

EN 397 : 2012

EN 12492 : 2012

EN 397 : 2012

EN 12492 : 2012

EN 397 : 2012

DA

GENERELLE OPLYSNINGER

ADVARSEL! Denne industri- og kørselsbeskyttelseshjelm er designet til brug, når du arbejder i højden eller på jorden, eller til fjernstyring. Hjelmen, der er certificeret til denne brugsanvisning, er beregnet til brug i og udførelse af kørselsrelaterede og industrielle opgaver, herunder produktion (alkohol osv.) under ringe/ingen risiko.
EU-typeundersøgelsesprocedure i overensstemmelse med kravene i bilag V og VI til EU-forordning 2016/425, Det Europæiske Parlaments og Rådets forordning (EU) nr. 2016/425 af 9. marts 2016 om Alierce Certification, ZA de Sainte21, 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankrig. Denne hjelm opfylder følgende standarder:
- EN 12492, kun hvis bagerstykke har en EN 12492-godkendelse
- EN 397:A1 (februar 2012), kun hvis bagerenheden har en EN 397-etiket, eller hvis hjelmen overholder uden bagerenhed

Hjelmen opfylder også følgende valgfrie krav i EN 397: modstandsdygtighed over for lateral deformation.
Før brug skal brugeren kontrollere, om hjelmen er egnet til det arbejde, der skal udføres. Dog er ansvaret for dine handlinger, dine beslutninger og dit sikkerhed, og du påtager dig konsekvenserne herved. Hvis du ikke er med til at tilføje fare for andre personer eller dig selv, og du er i stand til at gøre det, er det dit ansvar at gøre det, og du skal bruge dette udstyr. Denne hjelm giver den bedst mulige hovedbeskyttelse, men den er ikke beregnet til at forhindre alvorlige skader eller dødsfald. Du skal altid bruge den på en sådan måde, at du undgår hårdkontakt med andre dele af din krop og undgår, at den er nogen anden stede.
For optimal opbevaring skal du sørge for, at hjelmen er helt tør, og opbevare den i den originale emballage i et godt ventileret rum med omgivelsestemperatur og uden direkte eksponering for sollys. Hvis et beskyttelsesbriller levares af producenten, kan dette også anvendes. Udsæt ikke hjelmen for kemisk aggressive stoffer, vedvarende tør eller anvend ikke sæbe eller sæbevand. Under transport skal du undgå kompression, udsættelse for direkte sollys og kontakt med skarpe genstande.

TILBEHØR

Til transport skal du bruge beskyttelsesdæksel, hvis det er originalt, eller, hvis dette ikke er tilladelse, bruge emballage, der giver ovenstående integritet. Ingen original komponent af hjelmen må udskiftes, erstattes og/eller fjernes, medmindre fabrikanten udtrykkeligt har givet tilladelse hertil. Brug kun originale reservedele. Hjelmen må ikke ændres med henblik på at tilføje under-flaskser and der, der er beskrevet nedenfor. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte forhandlen eller producenten direkte.
Komplettet hjelm med Visor clips Zone, Reflective stickers Zone, PC cover Zone, Neck protector Zone, Visor Cover clear, Visor Zone grey, Visor protector Zone, Padding Zone, Lamp clips zone.
Kontakt forhandleren eller producenten for at se, om overvågerne tilhører kun skaller. Følg brugsanvisningen, der følger med tilbehøret, for montering og brug.

ÆTET

Denne hjelm har en bagmarvet levetid, uanset de valgte krav, der påberåbes, og skal udskiftes, så snart de tegn begyndt at vise sig. Dog er det stadig, alt efter hvor ofte du bruger det, og alt efter hvor meget jævne mellemrum for eventuelle synlige skader. Vi råder dig til at udskifte din hjelm ti år efter produktionsdatoen, der er trykt på hjelmskallen.
Producenten kan ikke holdes ansvarlig for nogen direkte eller indirekte skade. Garantien gælder ikke, hvis hjelmen ikke er blevet brugt som omtalt. Garantien dækker ikke skindslitage, ridser, misfarvninger og andre skader forårsaget af slid, vaskemidler, vaskemiddel, rengøring, forkert justering eller enhver brug, der ikke overholder producentens anvisninger. Ingen af de ovenfor nævnte ting er udtrykkelige garantier. Garantien dækker ikke skader som følge af hjelmen udsættes for høje temperaturer.
EU-overensstemmelseserklæring: www.zekler.com/doc

ALLGEMEINES

WARNHINWEIS! Dieser Industrie- und Bergsteigerhelm ist für den Gebrauch in der Höhe und am Boden sowie fürs Bergsteigen vorgesehen. Der in dieser Anleitung beschriebene Helm ist zertifiziert für den Gebrauch bei geringem oder keinem Risiko. Verwenden Sie Ihrem Fachgebiet entsprechend die Anforderungen der Anhänge V und VI der EU-Verordnung 2016/425, Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) Nr. 2016/425 vom 9. März 2016 über Alierce Certification, ZA de Sainte21, 21, Rue Albert Einstein 86100, Châtellerault, Frankreich. Dieser Helm erfüllt die nachstehenden Normen:
- EN 12492, vorausgesetzt, der Kinnriemen ist mit EN 12492 gekennzeichnet
- EN 397:A1 (Februar 2012), vorausgesetzt, der Kinnriemen ist mit EN 397 gekennzeichnet oder der Helm ohne einen Kinnriemen verwendet

Darüber hinaus erfüllt der Helm die nachstehenden optionalen Anforderungen der EN 397: Schutz vor seitlicher Verformung.
Vor Gebrauch ist sicherzustellen, dass der Kinnriemen für die ausschließenden Tätigkeiten geeignet ist. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und Ihre Sicherheit verantwortlich und haben das Risiko zu tragen. Wenn Sie in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, sollten Sie diese Ausrüstung bei Verwendung dieses Helmes. Der Helm dient ausschließlich für den vorgesehenen Zweck und Schutzwirkung des Helmes beeinträchtigen